

NOS SELEBRASHON DI MASKARADA (1)

Un pueblo no ta biba di trabou so. Tur pueblo, banda di dediká tempu na trabou, tabatin tempu reservá tambe pa selebrashon, goso i alegría. Aña ta habri ku maskarada, sigui pa temporada di simadan (febrüari, mart i aprel), mas meimei di año San Wan i San Pedro respektivamente den e anochinan di 23/24 di yüni i 28/29 di yüni i pa finalisá año fiesta di barí, na Kòrsou i Aruba konosí bou di e nòmber di barí. Den un seri di artíkulo riba djasabra Extra ta pone atenshon na maskarada, ku a celebrá na kuminsamentu di yanüari.

Último dékadanan maskarada ta hopi relatá na e bario Nort di Saliña, konosí den pasado como Kunuku Bieu, pero definitivamente no ta den e bario aki so tabatin maskarada. Antriol tabatin su maskarada, Antriol i tambe Nikiboko combiná ku Tera Kòrá. Asta Rincon tabatin su grupo di maskarada den pasado.

Di tur e selebrashonnan ku tabatin den Kunuku Bieu i Nort di Saliña no tin duda ku maskarada tabata esun di mas importante. Nort di Saliña a bira hopi famá pa su selebrashon di maskarada, siendo e bario pues ku a mantené e fiesta tradisional aki mas tantu ku tur otro bario. Norteñonan ta orguyoso di nan maskarada.

Den cuadro di investigashonnan pa registrá historia oral a puntra alrededor di 10 informante si nan sa di unda maskarada ta originá. Mayoria a kontestá ku ta un fiesta ku ta bini di indjannan. Un par a bisa ku nan no sa. E motibu ku nan ta pone relashon ku indjan ta simplemente pasobra Nort di Saliña ta konosí como un pueblo di orígen indjan-oropeo. Pero investigashonnan ta indiká, manera por bai nota despues, ku e selebrashon di maskarada tin su raisnan na Afrika. Esaki no ta kita sinembargo ku tin ingredientenan indjan a drenta e selebrashon atraves di tempu.

KARA TAPÁ

Maskarada ta nifiká ku e partisipantenan ta celebrá ku nan kara tapá. Ta yama e loke e partisipantenan ta pone na nan kara 'maska'. Pero e partisipante mes, pues e bistidó, tambe tabatin e nòmber di 'maska'. E organisadó di e grupo ta yamá 'kabes di maska'. Candido (Buchi Can) Anthony a bisa den un entrevista den e promé mitar di añanan ochenta: "E maskarada di e tempu ei tabata un goso, un alegría, pa nos di Boneiru i Nort di Saliña partikular. Ora ku año nobo ta yegando bo tabata sinti alegría den bo kurason mirando ku e dia di maskarada tabata aserkando."

Buchi Can, meskos ku hopi otro habitante di Nort di Saliña, tabata partisipá como hóben den maskarada. E tabata toka sinfonía, un instrumento sentral den e música di maskarada. El a bisa ku enbèrdat tabatin gruponan di maskarada den otro barionan tambe, pero e grupo di Kunuku Bieu òf Nort di Saliña semper tabata mas animá i mas bunita ku tur. E grupo ei tabatin ingredientenan diferente tambe for di e gruponan di maskarada den e otro barionan.

Selebrashon di maskarada tabata tuma lugá na kuminsamentu di año, esta riba 1 di yanüari (año nobo) i djadumingu di Tres Rei. Pero si tabatin un djadumingu entre promé di yanüari i fiesta di Tres Rei, bo tabata haña tambe parada di maskarada riba loke nan tabata yama 'Domingo di Año Nobo'. Pues sierito añanan e grupo di maska tabata sali tres bia riba kaya.

KABES DI MASKA

Maskarada tabata un selebrashon bon organisá. Asina entre otro tabatin un kabes di maska, ku ta lider di e grupo di maskarada. Dos konosido kabes di maska tabata Cai Thielman i Odulio Thielman. Famia Thielman semper tabatin un relashon mashá estrecho ku maskarada. Un di e personanan hopi enbolbí ainda como tokadó den maskarada ta Shon Bubu Thielman.

Un otro persona ku a yega di fungi como kabes di maska tabata Domingo Martijn, un di e habitantenan markante di Nort di Saliña. Domingo a kuminsá partisipá den gruponan di maskarada ku su 28 año di edat. Mas promé no tabata posibel, como ku el a traha dos año na Cuba i sinku año na Merka. Ta te despues ku el a regresá Boneiru el a disidí di djòin e grupo i te asta el a bira kabes di maska.

E grupo di maskarada di Nort di Saliña na kuminsamentu di año tabata formá pa masoménos 15 pa 20 persona. Un di e kondishonnan ku kua e partisipante den e grupo mester a kumpli tabata ku e mester tabata riba 20 año. No tabata pèrmití mucha pa partisipá den un grupo di maskarada. Muhé tampoko. Maskarada tabata kos di hende hòmber, anke sa sosodé un hòmber ta disfrasá na muhé. Solamente un bia, meimei di siglo pasá, ku Koti Cicilia di Nort di Saliña a bistí den maskarada. Su kasá toni Cicilia tabata un partisipante fiel den maskarada.

Den luna di desèmber kaba e kabes di maska, pues e lider di e grupo, tabata pasa kas pa kas den Nort di Saliña pa tuma nòmber di personanan ku kier a bistí maskarada. Esaki tabata nesesario, ya ku kada persona mester a paga un suma chikitu pa por a partisipá. Ku e plaka aki tabata paga e tokadónan i tambe tabata sòru pa e grupo haña algu di kome mèrdia. E integrante di e grupo mes mester a sòru pa su paña. Den añanan sinkuenta i sesenta e preis pa partisipá den un grupo di maska tabata un dòlò (fl.2,50) pa persona.

TOKADÓNAN

E kabes di maska tabata sòru tambe pa buska e tokadónan. E instrumèntnan musical original ku tabata usa durante di e marcha tabata sinfonia, wiri, tambú i triangel.

Despues otro instrumèntnan ta drenta, manera kitara i kuarta.

Tabata skohe un kas spesial na unda e partisipanten mester a akudí for di mainta tempran pa bistí. E grupo di maskarada tabata subi kaya for di 8' or di mainta i tabata keda den akshon te 12' or di mèrdia. E ora ei e maskanan tabata bai bèk kas di e kabes pa einan sosegá i kome algu pa wanta stoma.

Ora ku e miembranon di e grupo drenta e kas pa kita e maska mèrdia tabata sera tur porta i bentana, pa asina evitá ku esnan disfrasá tabata ser rekonosé. Esaki no tabata kita ku e muchanan di Nort di Saliña tabata buska tòg tur forma pa lur paden dor di skref di porta òf bentana pa haña sa ken tabata bistí na kiko.

E motibu pakiko e personanan mester a keda deskonosí tabata ku durante di e marcha e maskanan tabata hasi tur sorto di kos prèt. Por ehèmpel nan tabata spanta mucha òf mishi ku kualke dams pará kant'i kaminda, sin ku por a rekonosé nan. Despues di sosiegu mèrdia e grupo tabata subi kaya bèk te 6' or di atardi.

PÈRMIT

Selebrashon di maskarada tabata mará na un pèrmit di gobièrnu. Tur año mester a saka e pèrmit i esaki tambe tabata un tarea di e kabes di maska. Den e pèrmit tabata stipulá di ki ora pa ki ora por a celebrá maskarada riba kaya públiko. E pèrmit tabata ekspirá pa 6' or di atardi.

Tabata un regla normal i nesesario, konsiderando ku e oranan skur di anochi, sigur den e tempu ku no tabatin lus eléktriko, lo por a trese problema. Ta difísil pa kontrolá un

grupo asina den skuridat, pa kolmo na un momentu ku e integrantenan tabatin basta alkohòl kaba den nan kurpa.

Kosnan tabata bai tambe na òrdú i segun regla den e grupo di maskarada. Un persona tabata enkargá pa mantené òrdú. Esaki tabata un polis. Mas bien un persona disfrasá na polis. E polis di maskarada tabata guia e grupo. E tabata sòru pa kita e hendenan for di kaminda pa e grupo pasa baliando. Tambe e tabata sòru pa hendenan for di públiko no drenta e grupo di maskarada i stroba asina e marcha di pasa.

Den e grupo di maskarada tabata eksistí òrdú i disiplina. Tur hende mester a kana tres pa kuater persona huntu i no tabatin kuenta di plama. Te asta outonan tabata hala para un kantu ora ku e grupo di maskarada tabata pasando.

Un otro persona tabata e kargadó di bandera. E persona aki tabata kana dilanti ku un bandera hulandes. Esaki en todo caso promé ku Antia i despues Boneiru a haña nan mes bandera. E kargadó di bandera tabata guia e grupo i hib'é kas pa kas. Kaminda ku e kargadó di bandera yega para e tokadónan tabata hala bini dilanti, miéntras ku e maskanan tabata sigui balia i bula 'riba.

NOS SELEBRASHON DI MASKARADA (2)

E grupo di maskarada tabata pasa kas pa kas den e bario di Nort di Saliña, na unda nan tabata haña un bríndis, anke ku esaki no tabata e motibu di e selebrashon aki. E ruta i kasnan na unda lo a pasa tabata konosí adelantá. E bebida preferí típico tabata ròm, anke tin bia sa duna e maskanan yenefer tambe. E bebida tabata pa kenta kurpa.

E doño di kas tabata habri tur porta i bentana di su kas parti dilanti (hadrei) pa risibí e grupo. Tabata e intenshon pa no rekonosé e maskanan.

Pero kon nan tabata hasi awor ora ku mester a dal beter na e kasnan sin kita e maska pone un banda? Esaki no tabata un problema. E disfrasnan tabata trahá di tal forma ku tabata laga un buraku chikitu habrí pa e boka. Dor di e buraku aki tabata hinka un pipa trahá di palu den boka i tabata chupa e bebida manda paden. E pipa aki tabata mará na un waya na kamisa di e maska pa e no pèrdè, konsiderando ku tabata trata di un di e kosnan di mas útil di e personanan aki. Si no tin pipa no tin beter.

E pipa aki, aparte di palu di stramstròk, por tabata un wesu tambe di pianan di ganshi. Ora ku e fiesta di maskarada tabata aserkando e hòmbernan di Nort di Saliña sa bai kana kantu di Playa pa buska ganshi morto, pa asina kita e pipanan pa traha pipa pa dal beter. Tabata yama e pipa aki 'peip', referiendo pues na e palabra hulandes. Despues di toka i balia un par di piesa na e kas e grupo di maska tabata sigui move na pia bai otro kasnan.

GEZAGHEBBER

Durante sierto añanan tabata sosodé ku e grupo di maska tabata habri e promé dia di aña nobo ku un bishita na kas di Gezaghebber di Boneiru. Kas di e mandatario tabata situá e tempu ei ainda den Playa, na unda aktualmente ta ofisina sentral di Gobièrnu di Boneiru.

Den e grupo di maskarada tabatin diferente figura. Esaki tabata duna bida na e grupo. Aparte di e polis i kargadó di bandera tabatin den gruponan di maskarada ántes un toriadó i un toro. Ademas tabatin un piskadó ku su boto i un tribon, hòmber riba buriku i un chubatu. Den e añanan despues ku e avion Oriol di KLM a baha pa promé bes na Boneiru (1936) tabatin tambe un maska ku un avion den e grupo.

Por konstatá pues ku e ingredientenan den e grupo di maskarada tabata reflehá e bida diario di e bario di Kunuku Bieu. Bo tabata haña e piskadó den su boto, e kunukero riba

su buriku i tambe e chubatu den su kunuku. E chubatu tabata komportá su mes tin bia basta ònbeskòp, ladrando spesialmente den besindario di hende muhé.

Kada un di e figuranan aki tabatin algu pa hasi. Entre otro e piskadó tabata piska e tribon, kreando asina un espektáculo pa e público mira i hari.

TORIAMENTU

E espektáculo di mas impresionante sinembargo den e grupo di maskarada di Nort di Saliña tabata e toriamentu. E espektáculo aki a hasi su entrada den selebrashon di maskarada na Boneiru den e segundo mitar di año binti di siglo 20, tempu ku e dos rumannan Julian i Pilar Lugo a aparesé den e barrio di Nort di Saliña, na unda nan a kasa despues i biba te na nan morto.

Riba e isla Margarita na unda nan a nase e rumannan aki tabata konosí ku e fenómeno di toriamentu di baka, un tradision spaño. Na momentu ku nan a bini Boneiru nan a proponé pa inkluí den maskarada tambe toriamentu di baka.

E toriadó tabatin un bandera pa toria e baka (toro) i ora ku e tokadónan toka e piesa di toriadó, tur e otro maskanan tabata hala un banda pa e toriadó hasi su trabou.

E papel original como toriadó den e fiesta di maskarada na Nort di Saliña tabata ser interpretá pa Pilar, miéntras ku Julian su ruman tabata disfrasá na e baka òf toro. E dos rumannan aki tabata duna un presentashon único di e toriadó ku e baka. Tur maska tabata duna nan espasio pa por a trese nan espektáculo.

Dilanti kas di Gezaghebber Pilar tabata kore subi riba plenchi ku su bandera kòrá.

Mesora e música spesial pa e esena aki, probablemente introdusí tambe for di Margarita pa e dos rumannan venezolano, tabata kuminsá zona. Na su sintura Pilar tabatin un las mará ku kua e tabata lasa e toro despues ora ku e kantika tabata kabando.

TRAHE

E trahe general di un maska tabata konsistí di un korona trahá di karton i papel di krèp riba su kabes. Riba nifikashon di e korona aki tin vários vershon, manera ku e ta referí na rei òf reina i tambe na e tres reinan ku a bishitá Hesus den stal na Bètlehèm.

E pañanan di maskarada ta meskos ku repartishon di koló den e figura di 'Joker' ku tin den un bará di karta. Tin algun eksepshon riba e trahe aki. Por ehèmpel sa topa hopi bia den gruponan di maska di Nort di Saliña ku un hòmber bieu ku bachi i karson tur na lapi ku su mochila di kunuku kologá na skouder.

Tabatin sierto piesanan spesial ku tabata toka durante selebrashon di maskarada.

Henter e selebrashon tabata basá únikamente riba música i nada di kanto. Pero meimeí di e tokamentu e maskanan tabata grita 'Biba Aña Nobo'.

E maska tabata trahá di un tipo di waya di sefta. Tabata fèrf i dòrna esaki ku por ehèmpel barba. Tabata pinta wowo, nanishi i boka riba e maska. Komo ku tabata trata di un waya di sefta e persona por a mira fásilmente dor di dje.

REGLA

Un di e reglanan mashá estrikto den e grupo di maskarada tabata ku un maska no tabatin mag papia bou di niun kondishon. E único palabranan ku por a sali fo'i su boka, anto ku un bos kambiá, tabata 'biba aña nobo', 'bon aña' òf un deseo por estilo.

Algu único i kisas tambe temibel den e selebrashon di maskarada tabata e loke tabata konosí como banderita ku tabata pega ku feneta na paña di e bistidónan di maskarada. Riba e banderitanan aki tabata skirbi lema òf puña ku tin relashon ku susesonan ku a tuma lugá durante año. Tabatin hende spesial enkargá ku skirkimentu di e lema òf puñanan aki.

E puñanan aki tabatin di aber ku tur loke tabata pasa den komunidat. Entre otro skandalnan amoroso, kòrtamentu di orea, ladronisia di kabritu i kantidat di otro situashon ku a okurí. E lema i puñanan aki tabata asina bon hinká den otro ku fásilmente por a saka afó na ken nan tabata dirigí.

Domingo Martijn di Nort di Saliña a konta: "Den e grupo tabata eksistí órden tambe i tur hende mester a kana tres pa kuater persona huntu i no tabatin kuenta di plama. Te asta outonan tabata hala para na kantu ora ku maskarada tabata pasa. E grupo di maska tabata pasa kas pa kas den e bario di Nort di Saliña, kaminda ku nan tabata haña un bríndis, ounke ku esaki no tabata e motibu di e maskarada. Naturalmente e ròm tabata pa kenta e ardunan."

NOS SELEBRASHON DI MASKARADA (4)

Boneiru ta úniko parti den Reino Hulandes ku ta celebrá e fiesta di Maskarada. Den region Karibe ta celebrá maskarada bou di diferente nòmber; Jamaica tin Jonkonnu, na Belize i Tortola John Canoe na Nassau Junkanno i tambe nos ta haña e fiesta di maskarada riba e otro islana Antigua, St. Kitts i Bermuda. E islana menshoná tabata kolonia di Inglaterra. Historiadó Arthur Sealy hopi aña pasá a pone e relashon di nos maskarada ku selebrashonnan similar den region. E artíkulo aki a sali den edishon di Pasku di Extra.

E fechanan riba kua ta celebrá e fiesta ta varia. Na Boneiru ta celebrá riba e fechanan promé di yanüari, domingu di aña i domingu di tres rei. Na Madeira ta celebrá maskarada riba e fechanan 26 di desèmber, promé di yanüari i 6 di yanüari riba e fiesta di tres rei. Riba e islana ingles den Karibe tur ta celebrá Jonkonnu riba 26 di desèmber i Belize ta celebrá tambe riba promé di yanüari.

E fiesta di maskarada no tabata un fiesta nashonal manera karnaval, pero un fiesta di diferente bario. Na Boneiru e barionan ku tabata celebrá maskarada tabata Rincon, Nort di Saliña, Antriol i Nikiboko/Tera Kòrá.

FOLKLOR

Pa komprondé e fiesta bunita di maskarada nos tin ku trata e parti folklórico di Boneiru. No ta posibel duna un fecha eksakto na ki aña Maskarada a hasi su entrada na Boneiru i dikon e otro islana di Antia Hulandes no a konosé maskarada.

E pregunta ta: Ki nifikashon kultural e fiesta di maskarada tin na Boneiru?

E palabra kultura ta eksigí un splikashon. E palabra kultura tin diferente definishon.

Leopold Sedar Senghor a definí kultura di siguiente forma: "Kultura ta resultado di un esfuerzo dòbel pa integrashon di hende ku naturalesa i di naturalesa ku hende. Esaki ta nifiká ku hende tin ku adaptá su mes na naturalesa i naturalesa ta yuda hende formulá su strukturanan soshal, ekonómiko, político, su filosofía i arte."

E definishon komun den historia pa kultura ta: "Tur loke un hende como miembro di un sierto grupo ta siña." Pues ta pasa e kultura over, pero e kultura mester tin un tradishon riba kua e ta basá.

Boneiru a konosé indjan, oropeo i afrikano. E indjannan a keda deportá pa e spañónan i tabata un kantidat hopi limitá ku a keda Boneiru. E hulandesnan a importá afikananonan

pa bin traha como katibu na Boneiru i tabata e kultura di e dos gruponan menshoná ku a buta e base pa e kultura boneriano, kaminda e kultura afrikano ta esun dominante.

JAMAICA

Na Jamaica tin diferente fiesta di maskarada ku tin nan diferensia tambe dor ku tin diferente bario ku ta celebrá e fiesta di maskarada. Tin e grupo di maskarada di e region di Savanna-la-Mar ku ta distinto di Jonkonnu i e maskarada di Port Antonio ta distinto di e grupo di Savanna-la-Mar.

Jonkonnu su figura mas importante ta e baka i na Kingston e figura importante ta e diabel. Den e grupo di Savanna-la-Mar ta partisipá 25 figura ku tin maska bistí i pañanan di satin, mea te na rudia i e maskanan di waya ku e kara pintá ariba. Tur e partisipantenan ta hende hòmber, ku këts i hanskun bistí. Meskos ku maskarada na Boneiru e maskanan no tin mag di papia, sí saka algun zonido ora nan ta komuniká ku otro i no tin mag di kita maska den público. Kada figura tin un ròl den e maskarada. Meskos ku na Boneiru bo tin figurana pa ora di torea 'baka', ora di kue piská i tur kompañá pa música spesial.

E grupo di Port Antonio tabatin un figura bistí na baka, normalmente ta den e gruponan di Jonkonnu bo ta haña un baka i no den e otro gruponan ku tin e nòmber di maskarada. E figurana ta mara un rudia ku paña di katuna riba su kabes i ta pone e kachunan ku ta pegá riba mitar koko riba su kabes i e dos kachunan ta mará na otro ku un waya fini. E kachunan ta di fèrf sea pretu òf maron.

Na Boneiru e kachunan di e baka no ta di fèrf. Tin figurana ku tin pida pida glas di plak na nan paña, potrètnan bieu, korant, karta i spil. Boneiru no konosé e partinan aki.

Tin e figura di diabel bistí tur na pretu; e tin un rabu di un baka i e ta kana ku un fòrki i riba su kabes e tin un sombré trahá den forma di un silinder. Na Boneiru ta e maskarada di Rincon so a konosé e figura di diabel.

Tin un hende hòmber bistí na un muhé na estado. E figura aki nos ta topa solamente den maskarada na Nikiboko. E manera ku e muhé ta baila ta trese hopi hilaridat serka e público. Un persona ku semper tabata bistí na muhé na estado tabata Micho Keller (†). Nos por mira ku e figurana tin nan orígen oropeo i afrikano.

Den e grupo di Savana-la-Mar tin dos figura ku ta balia nan so i ku nan trahe ta di mata, loke ta bai bèk den tempu kaminda e katibunan ku a hui i a haña e nòmber di 'maroon', ku ta un palabra portugues, 'cimarron', loke ta nifiká algu ku no ta sirbi òf ku no ta komportá su mes adekuá. Na papiamentu tambe nos konosé e palabra shímaron.

OROPA

Na Oropa den e paisnan Fransia na e parti sur, Alemania, Inglatera, Irlanda i Madeira tabatin selebrashon di e fiesta di maskarada. Na Madeira den temporada di Pasku di nasementu i aña nobo tabata celebrá e fiesta di maskarada. Tabata celebrá e fiestanan riba e fechanan 26 di desèmber, aña nobo I 6 di yanüari ku ta fiesta di Tres Rei. Na Boneiru tambe ta celebrá e fiesta di maskarada riba aña nobo i domingu di Tres Rei. Na Madeira tambe ta hende hòmber so ta partisipá na e fiesta i nan ta bistí un korona riba nan kabes i ta disfrasá na pastor, dòkter i muhé na estado. E instrumentonan musical tabata un sinfonia i kuarta. E fiesta ta kuminsá 2or di mèrdia I ta kaba lat den anochi. Meta di e fiesta tabata pa gradisí Dios i pa pidi bendishon. Tabata un fiesta kaminda tur hende tabata partisipá.

Riba e islana den Karibe manera Jamaica, Trinidad i den paisnan Guatemala, Belize i Honduras tambe ta celebrá fiesta di maskarada.

JONKONNU

Na Jamaica e fiesta su nòmber ta Jonkonnu i a trata pa duna un splikashon di unda e number Jonkonnu ta bin. Pa duna un splikashon nos tin ku bai bèk Afrika den tempu di sklabitut na e pais Gana.

E kompania 'Churfurstliche Afrikanische Brandenburg' a keda fundá ku kapital aleman i di Abraham Raule di Zeeland, Hulanda. Na 1682 a traha un fòrti 'Gross Friedrichsburg'. Ounke e fòrti no tabata forma ningun konkurensia pa e fòrti hulandes 'George d'Elmina', tòg e hulandesnan a disidí pa ataká e fòrti Aleman na año 1690. Pa evitá problema na Oropa, Hulanda a tuma e desishon pa tuma e fòrti bèk for Alemania.

Na 1708 e kompania "Churfurstliche Afrikanische Brandenburg" ta pasa pa historia i ta purba bende e fòrtinan ku West Indische Compagnie, pero no ta logra pa motibu di e preis haltu.

Jan Conny, lider di e siudat Prince's Town, ta apoderá di e fòrtinan i ta kuminsá hasi komersio ku tur pais I kompanianan ku ta hasi komersio na e kosta di Afrika.

Jan Conny su negoshi a kuminsá bira un konkurensia hopi fuerte pa e hulandesnan i West Indische Compagnie ta konkistá e fòrti 'Gross Friedrichsburg' na año 1725 i ta batis'é den 'Hollandia'.

HÉROE

Jan Conny a bira un héroe pa e afrikanonan, pasobra el a logra para e atake di e hulandesnan na 1720, pero mester a sukumbí na 1725. Un ingles ku a bishitá Jan Conny na 1725 ta skibi: "Mi a bishitá rei Conny den su palasio i el a risibí mi masha kariñoso, kompañá ku e seremonianan di su pais, música, tambú i kachu."

Ta konosí ku tabatin un tribu na kosta di katibu na Afrika ku tabata yama Papaws i den su idioma e palabra "dzon'ku" ta nifiká un kurandero.

Na Jamaica e katibunan a tene e historia aki bibu i den temporada ku nan tabata liber den fin di año tabata celebrá Jonkonnu pa mantené e relashon ku Afrika bibu, pero tambe pa duna nan forsa pa sigui e lucha pa un dia haña nan libertat.

Na North Carolina na Estádos Unídos di Nort-Amerika tambe ta celebrá e fiesta di Johnkankus ku ta un selebrashon na honor di Jan Conny.

E fiesta tabata akapará atenshon pa e manera ku e maskanan tabata bistu. Tabata usa tur sorto di paña, pero na Afrika tabatin dos manera di bistu. Un ku e pañanan ku no ta uza mas i ku kueru di bestia. Ta den transkurso di tempu e trahe a bin bira moderno.

Nan tabata celebrá e fiesta riba Pasku di nacementu i Pasku di Resurekshon.

Originalmente tabata celebrá riba 26 di dezèmber i año nobo.

NOS SELEBRASHON DI MASKARADA (5)

Kiko ta orígen di e fiesta dei maskarada? Arthur Sealy a elaborá hopi riba e orígen di maskarada, tambe den relashon ku Jonkonnu.

Segun Sealy den un artíkulo publiká edishon di Pasku di Extra tin diferente splikashon kon e fiesta di Jonkonnu a originá. Loke tur ta duna como punto di salida ta ku e fiesta ta mará ku e mundu di spiritu, kaminda durante e selebrashon konektá ku kosecha e maska ta personifiká spiritunan.

Serka e tribu di Yorubas e maska ta personifiká un spiritu i ta pidié su forsa. E tribu Ga ta tene fiesta kaminda tin baile I bebementu pa lamentá e mortonan. Pa e tribunan aki ta masha esenshal kuounke un hende a muri tòg su forsa kon suak ku e por ta, t'ei ainda i fiestanan konektá ku kosecha ta duna honor na tera i fertilidat i pa e motibu aki ta bon pa bin den kontakto ku e mundu di spiritu i di Tata i di forsanan di naturalesa.

E baile di esnan di esnan bibu ta bira mas interesante ora ku spiritu di e morto ta presente.

SOBRENATURAL

"Aki mi ta bai mustra riba e funshon di e maska ku no ta nada mas ku un medio ku ta konektá e mundu sobrenatural i hende ku otro. E maska ta konektá ku e elemento mas fundamental den bida afrikano, ku ta baile. Den filosofia afrikano ritmo ta e kreadó di mundu i su habitantenan. Dor di e maska Dios o e spiritu ta dreinta den esun ku tin e maska bistí. Ritmo ta parti di baile i baile ta parti di ritmo. E tambú ku Micho Keller a bisa ta zona manera glas ta buta e tema i ta krea e esensia di Universo; e líkido ku ta kore dor di hende, animal i vegetashon i ku ta e punto di kontakto di e relashon entre hende ku naturalesa", Arthur Sealy ta skirbi.

E ta sigui splika ku si nos puntra kiko e maska ta nifiká, nos tin ku puntra kiko e baile ta nifiká? Ta pa engrandesé fertilidat di tera i duna rèspèt.

Sealy: "Manera mi a trese dilanti, den kuminsamentu e trahenan tabata di blachi di mata i na Afrika den diferente region tabatin tipo di maskanan aki. Na Gambia tabatin e figura di 'Kankurang', ku ta aparesé na e seremonia di sirkumsishon. Adultonan ta bai buska Kankurang for di den mondi i ta yuda den e seremonia di sirkumsishon i ta partisipá den e bailenan. Hopi biah Kankurang tin un spada òf garoti den su man. Nos tin ku tira un bista riba e seremonia di sirkumsishon kaminda un mucha hòmber na un edat yòn ta keda someté na un operashon na su pénis pa motibunan higiéniko, di protekshon pa malesanan seksual i tambe como muestra di kurashi i un manera di hisa potensia. E seremonia ta bai kompañá ku un fiesta. Na Oropa ya den siglo 6 i 7 tabata selebrá e

seremonia aki riba e fecha promé di yanüari. Na Fransia i Spaña tabata un seremonia pa tene penitensia kompañá ku yuna i proseshon como reakshon riba e fiesta pagano di promé di yanüari."

Awendia Kankurang ta selebrá riba e fecha 26 di dezèmber i su intenshon ta pa spanta muchan; hendenan ta dun' é sèn pa e keda kontentu. E maska ku ta apoderá pa un spiritu ta spanta esnan ku ta mir' é baila.

BAILE AFRIKANO

Sealy ta sigui splika mas aleu ku Jonkonnu na Jamaica tin relashon ku e bailenan di maskarada na Afrika di e tribunan ku ta tene fiesta pa bin den kontakto ku e mundu di spiritu pa pidi nan manda bondat.

E spiritu ta bin for di shelu pa bishitá su pueblo. Durante di e baile e maska, poseé pa spiritu, tin den su man un spada i no tin mag di papia. Wèl e por saka zonido pero ta imposibel komprondé. E seremonia tabata tuma lugá den yuni i tabata un seremonia kaminda ta lamentá esnan ku a muri. E seremonianan aki a bin Karibe huntu ku e katibunan pero a keda transformá segun tempu tabata pasa.

Jonkonnu tabata konosé figuranan ku spada den man ku ta bringa ku otro i esun ku muri ta resusitá riba ritmo di música. Na Boneiru tambe nos konosé e figura ku un spada den man den e maskarada di Rincon. E figura tabatin un flambeu den su man ku tabata usa como un spada pa kontrolá e público.

Den e otro gruponan di maskarada na Boneiru ta topa tambe ku matamentu di piská i baka, pero nan ta resusitá riba ritmo di música. E ritmo ta líkido invisibel ku ta trese bida i ta purifiká hende, mata i animal.

E baile ta un eksprešon di relashon entre hende i tera (mundu). Tera (mundu) ta base di komunitat i ta mará na kosnan bon. Hende ta kultivá, praktiká agrikultura, konstruí i ta mira tur loke tera ta duna. E opservashon aki ta keda demostrá den e baile di maskarada ku mester hasi e relashon entre hende i tera mas profundo.

E bailenan ritual ora di morto, ku ta keda ekspresá ora di mata e figura ku tin un spada den su man, ta nifiká ku e morto ta bai den tera i ta sinti ku no solamente e morto ta bai den tera, pero ku e bida di e hende i e forsana mística di tera (mundu) ta uni. Esun ku tabata hende ta bira spiritu I e spiritu ta keda den kontakto ku su pueblo i tambe ta influensiá e pueblo. Baile pues ta pa fortifiká tantu e forsana di tera i fertilidat di tera i di hende como e lasonan entre hende i e mundu di spiritu.

E GRUPO

Na Boneiru e fiesta di maskarada ta organisá pa e kabes di maska. E kabes di maska ta esun ku ta bai pidi un pérmit ku tabata indiká e oranan den kua e grupo por tabata riba kaya. E oranan tabata entre 8'or di mainta pa 6'or di atardi. Tambe e kabes di maska tabata buska personanan pa partisipá den e grupo i tokadó. E personanan ku kier partisipá tin ku sòru pa nan trahe i tambe nan tin ku paga un suma pa paga e tokadónan i pa paga kuminda i algun bòter di ròm.

Na Boneiru un grupo di maskarada tabata konsistí di entre 20 pa 30 hende. Despues di tiru e kabes di maska ta sòru pa e partisipantenan ta na un lugá pa nan konsentrá pa sali na ora pa nan bai bisti. E bistimentu tabata sosodé na un kas ku ta bon será pa niun hende ku bin hasi kos di kaweta por mira ta ken ta bisti na maskarada.

Ora e grupo sali bo ta haña dilanti e kargadó di bandera I e ta dal un gritu "aña nobo" i tras di e kargadó di bandera ta sigui e polis, e kabes di maska, e maskanan i mas atras e tokadónan.

Den e grupo tin dos pachi bieu ku ta esnan ku ta risibí e bòternan di ròm i ta hinka nan den un muchila. Tin e maskanan bistí ku un korona, ku trahenan di seda di e kolónan: blou, kòrá, bérde i hel. Te na rudia un mea largu i na nan man nan tabatin hanskun bistí. Riba e korona i nan trahe tin papelnan chikitu (banderita) ku puña skibi. Tin maskanan ku ta bistí na un muhé na estado, un ta karga un boto, un na baka.

Na Rincon bo ta topa un reina ku un korona riba kabes i e otro maskanan tin solamente un lensu mará riba kabes. Tambe tin un diabel ku ta kore spanta e muchanan i un figura ku un spada trahá di flambeu pa tene e públiko for di e maskanan. E kabes di maska tin flùit pa e koregí e maskanan ku ta desviá.

E presentashon di parada ta partí den dos; mainta di 8'or te ku te 12'or i despues di sosiegu di 1'or te ku 6'or. Durante di e parada e maskanan no tin mag di drenta un shap, ni dal beter i no tin mag di keda ku maska bistí despues di 6'or i maska no tin mag di papia.

Ora parada kaba tur hende ta kita maska i hopi biahá ta un hilaridat ora ku e público ripará kende tabata bistí na maska. Despues di kita maska ta sigui un fiesta.

DESKRIPSHON

Pader Willibrordus de Barbanson ku a traha den e parokia di Rincon di 19 di aprel 1931 te ku 28 di aprel 1933, ta duna un deskripshon di e fiesta di maskarada: "Maskarada ta un sorto di wega di baile durante dia. Algun hóben ta bistí karson di pòf i kamisa yen di koló, un maska di waya na nan kara, korona riba nan kabes i hanskun. Hopi di nan tabata kana ku spada trahá di palu i kubrí ku papel di plata. Masoménos 8'or di mainta e grupo ta sali riba kaya ku un grupo di musikant su dilanti, di kua e instrumentonan wiri, i tambú ta esnan dominante. Na promé lugá e grupo ta bishitá pastorí di Rincon i bailando e grupo ta drenta kurá. E maskanan no ta papia i un pa un ta pasa duna pastor man i baha kabes."

Pader Brenneker den SAMBUMBU 1 ta duna e siguiente relato: "Tur aña nobo tabatin maskarada na Nort di Saliña i riba fiesta di tres rei (6 di yanüari) na Antriol. Un grupo di hende hòmber ta disfrasá manera zwartepiet i ta uza un tipo di sefta como maska di fèrf yen di koló. Diferente di nan ta bistí un korona trahá di waya i di plak ku papel riba nan kabes. Riba nan paña i e korona tin yen di papel ku puña skibí. Algun teksto: Amor skondí ta tempu pèrdí, Amor sin doló ta un prenda sin balor, kasamentu no tin sentido mas. Dor di gasta hopi plaka el a ser liberá di diabel. E puñanan tabata referí na sierto persona den komunitat."

GEZAGHEBBER

E promé lugá ku maskarada ta bishitá ta pastorí i despues ta sigui pa kas di gezaghebber, kaminda ta duna un demostrashon den "toreamentu di baka" i pa e akto aki tin música speshal. Despues di kas di gezaghebber ta sigui bishitá kas di e shonnan di playa. Na e kas kaminda tin maskarada e kargadó di bandera ta buta e bandera na porta pa tur hende sa unda tin maskarada o simplemente pa e sosegá un ratu.

Durante e bishita e maskanan ta haña un beter di ròm òf yenefer, pero como e maskanan no por a kita maska, nan tabata obligá di hala e bebida for di e kèlki ku un peip. Na despedida e maskanan ta haña un bòter di ròm i e pachinan ta hinka nan den muchila. Ora e grupo ta bai un otro kas e maskanan ta baila i ta hasi prèt ku e hendenan kant'i kaminda i e maskanan tin bia ta hasi kos di grosero ku kualke dams.

PROFUNDO

Hopi hende ku ta partisipá den maskarada ta haña e fiesta un fiesta pa pasa prèt, pero si nos bai un tiki mas profundo nos lo ripará ku e fiesta ta algu otro.

Arthur Sealy a splika: "Si wak e kalendario nos tin ku bisa ku maskarada ta ilustrá fin i kuminsamentu di un año. Den maskarada nos ta mira esaki den e toreamentu i matamentu di e baka i e piskamentu ku despues ta resusitá. E momentu di año nobo ta importante pasobra maskarada ta kibra ku e bida diario i ta drenta un mundu nobo di fiesta i paranda sin ningun regla. E porta dor di kua bo ta sali ta nifiká sali i drenta. Dos momentu ku ta kai huntu. Ta un ratu e alegría ta dura pasobra despues di fiesta e bida rutinario ta sigui.

Maskarada ta pas presis den e kalendario kristian ku ta kuminsá ku e fiesta di 'todos los santos' te ku e fiesta di San Juan. E fiestanan di San Juan (24 di yüni fiesta di Juan Bautista), San Pedro (29 di yüni fiesta di apòstel San Pedro), maskarada (1 di yanüari fiesta di María) i karnaval (temporada promé ku Pasku di Resurekshon) ta fiestanan pagano, pero ku a keda inkorporá den e kalendario Kristian.

Maskarada ta mustra riba e parti di piká: bebementu, e figura di diabel ku ta e parti malu, hasimentu di grosero ku e damsnan, e muhé na estado ku no ta tur bia a sosodé den matrimonio i e figura ku spada ku tin ku koregí maldat i e polis ku ta duna e reglanan. Tambe e toriamentu i piskamentu ta mustra riba resurekshon ku ta e último huisio.

E hendenan di Nort di Saliña ku a bai biba na Aruba den añanan binti i trinta pa traha den refineria di Lago na un momentu dado a celebrá maskarada tambe riba e isla ei. e dos personanan ku a organisá e celebrashon aki na Aruba tabata Buchi Can Anthony i Standu Martijn.

Un dia Standu a yega serka Buchi Can i proponé pa tene maskarada na Aruba tambe den seno di e Norteñonan bibá na San Nicolas.

A pidi un pèrmit di gobièrnu pa tene un parada di maskarada, pero outoridatnan di Aruba, ku no tabata sa kiko e kos tabata kome i bebe, a nenga nan e pèrmit aki. E ora e grupo a disidí di tene un fiesta di maskarada den kurá di un kas na Weg Roi Hundu, sin subi kaya. E outoridatnan arubiano a bin haña sa kiko tabata maskarada i e siguiente año nan no tabatin problema pa konsedé un pèrmit.

E parada ei a pasa den vários kaya di San Nicolas. E grupo a sali for di Weg Roi Hundu i a pasa na kas di vários boneriano. Otro kayanan den kua e grupo a pasa tabata Weg Seru Pretu, sigui bai Seru Blanku, pasa den Weg Fontein, pa despues baha te den Bernhardstraat.

Ta kalkulá ku durante sinku pa seis aña Norteñonan a celebrá maskarada na Aruba. A sosodé un sierito momentu ku un hòmber rubiano, ku a mira e celebrashon di maskarada, a proponé pa e grupo di Norteñonan aki partisipá den karnaval, como ku tòg e fiestanan aki tabata parse otro. Standu a bai di akuerdo i asina a sosodé ku e grupo a partisipá den karnaval na Aruba. Pero tabata un frakaso. Karnaval a kome maskarada i nunka mas despues a organisá maskarada na Aruba.

--

Riba promé di yanüari tur e maskanan tabata reuní na un solo kas, ku tabata kas di e kabes di maska. Aki tabata bisti e maskanan pa despues sali riba kaya.

E maskarada tabata subi kaya for di 8' or di mainta te ku 12' or di mèrdia. E ora ei tur maska tabata bai bèk kas di e kabes pa einan nan sosegá i kome algu pa wanta e stoma. Ora ku e maskanan drenta e kas pa kita e máskaranan, tabata sera tur porta i bentananan, pa evitá ku esnan disfrasá tabata wòrdú rekonosé. Esaki no tabata evitá sí ku e muchanan tabata buska tòg tur forma pa lur paden pa mira ta ken ta bisti na kiko. E motibu pakiko e personanan mester a keda deskonosí ta ku durante di e marcha e maskanan tabata hasi tur sorto di kos prèt, por ehèmpel spanta.

Un mucha òf mishi ku un dams, manera Domingo a trese dilanti, sin kore riesgo di ser rekonosé. Tur esaki tabata bai den ambiente prèt sin hasi kos desformal sí, Domingo a agregá.

Despues di sosiegu mèrdia, e marcha tabata subi kaya bèk te ku 6' or di atardi.

Maskarada tabata mará na un pèrmit di gobièrnu, ku mester a saka tur aña i esaki tabata enserá ku no tabata pèrmití pa tene maskarada despues di 6' or di atardi. Esaki tabata bon tambe ya ku den oranan di anochi esaki lo por a trese problema ya ku ta diffísil pa kontrolá e grupo den skur.

Un persona tabata enkargá ku órden den e grupo i esaki tabata e polis di maskarada. E polis di maskarada aki tabata guia e grupo i tabata disfrasá manera un polis. E tabata sòru pa kita e multitud for di den kaminda pa asina esaki no stroba e marcha di pasa. E tabata sòru tambe pa públiko no drenta den e maskarada ya ku esaki lo a stroba e maskanan di hasi kosnan prèt pa e pueblo mira.

Segun Domingo no tabatin kantika di maskarada, pero durante ku e marcha tabata kana riba kaminda e maskanan tabata grita "biba aña nobo" i tabata bula riba.

Manera ya a ser tresé dilanti kaba, tabata e intenshon pa e maskanan no wòrdú rekonosé, pero kon tabata hasi awor ora ku mester a bebe e bríndis na e kasnan sin kita e maska pone un banda?

Esaki tampoko no tabata problema ya ku e disfrasnan tabata trahá di tal forma ku a laga un buraku habrí pa e boka.

Dor di e buraku aki tabata hinka un pipa trahá di palu den e boka i tabata chupa e bebita manda paden. E pipa aki tabata mará na un waya na kamisa di e maska pa e no pèrdè ya ku esaki tabata un di e kosnan mas útil di e personanan aki.

E tempu ei tambe Domingo ta kòrda kon nan tabata bai kana riba playa pa buska ganshinan morto. E pia di e ganshinan aki tambe tabata hasi un bon trabou komo pipa, esaki nan tabata yama 'pijp'.

Kada hende manera sefta. Esaki tabata wòrdú di fèrf i dòrná ku por ehèmpel barba etc. Tambe tabata bisti un korona i paña di maska.

Domingo ta kòrda ku e fiesta aki tabata un fiesta di prèt pa tantu grandinan como muchanan. Tabata un fiesta di Aña Nobo.

P'esei ta duel Domingo hopi ku awor e interes pa maskarada a bai atras i kaba. Esaki pa motibu ku segun Domingu e muchanan di awendia no ta gusta plaser mas. En kambio nan ta gusta kos ku no ta sirbi mas ku plaser.

E muchanan di awendia no ta pone nan sintí pa hasi tipo di kosnan manera selebrashon di maskarada mas.

Esaki ta algu di lamentá pasobra maskarada tabata un kos importante i bunita, Domingo a finalisá su storia bisando.